

Гоу Дань покрыл свои щёки, которые были красными от пощёчин, ладонями со слезами на глазах. Ван Си Фэн сложила руки на груди и безжалостно продолжила:

- В этом парне нет никаких хороших манер. Он отрицает свою ответственность после того, как сломал чужие вещи.

- Ребёнок ещё совсем маленький! – утешила её Пин Цзы.

- Маленький? Семь или восемь лет всё ещё считается маленьким? Ребёнок моего друга очень образован в этом возрасте. Они совсем не похожи. Он просто слишком раздражает, чтобы даже смотреть на него!

Старая леди Лю не смогла удержать улыбку на своем лице. Она выглядела очень смущённой и тщательно подбирала слова для примирения.

- Мы можем пойти и купить тебе новый!

- купишь себе новую? Ты думаешь, что можешь просто случайно купить новый в любом месте, куда бы ты не пошла?

- Племянница, мне очень жаль...

- И зачем вы вообще приехали в город? Вы даже не можете никуда нормально пойти. Только потому, что мы родственники? У нас и без тебя есть, чем заняться. Ты хоть представляешь, как это на нас действует, когда ты вдруг вот так выскакиваешь? Ты что, не могла заранее предупредить нас, прежде чем припереться в гости?

Старая госпожа Лю опустила голову, её уши горели красным огнём.

Ван Си Фэн с торжествующим выражением лица взглянула на Гоу Даня. Гоу Дань посмотрел на неё с яростным блеском в глазах, как будто он был щенком, которого только что пнули. Ван Си Фэн презрительно сказала:

- Ребёнок уже такой большой. Он действительно должен быть дисциплинированным. Если он ломает вещи, а затем лжёт об этом, когда он молод, какие злые вещи он будет делать, когда вырастет? Разве ты намеренно не стараешься доставить неприятности другим людям, приводя в их дом такого некультурного ублюдка?

- Да, да, ты совершенно права, – старая леди Лю могла только согласиться. Судя по поведению и тону собеседницы, Ван Си Фэн, похоже, больше не собиралась настаивать на компенсации за сломанный антиквариат. Пока это было так, не имело значения, какой яд был выплюнут в неё, старуха с радостью впитала бы его.

Гоу Дань больше не мог сдерживаться и завопил:

- Я этого не делал!

- Гоу Дань!

Старая леди Лю попыталась оттащить его за одежду, но не смогла удержаться. Гоу Дань бежал к Ван Си Фэн, стиснув зубы, с огнём в глазах и сжатыми так крепко кулаками, что костяшки пальцев побелели, а ногти впились в ладони.

Ван Си Фэн в испуге отступила назад и недовольно повысила голос:

- Что ты хочешь сделать, маленький ублюдок? Ты хочешь всех здесь убить, а потом всё сжечь? Ты действительно многообещающий!

- Не смей больше так обо мне говорить!

Гоу Дань смахнул фарфоровый чайный сервиз цвета слоновой кости с маленького столика рядом с собой, затем развернулся и убежал. Звук захлопнувшейся двери тяжело разнёсся по комнате.

- Гоу Дань! Гоу Дань! - старая леди Лю очень хотела поймать негодника.

- Какого хрена?! - Ван Си Фэн широко раскрыла глаза от ярости. - Теперь пытаетесь сбежать?! - она схватила старую леди Лю, которая ещё далеко не ушла, за воротник и сказала: - Старая кошёлка, ты должна заплатить за это! Я купила этот чайный сервиз из России за тысячи юаней!

- Племянница... Я... - у старой леди Лю были слёзы на глазах, когда она отчаянно пыталась вырваться и добраться до своего внука.

- Забудь об этом, она не может себе этого позволить, - снова вступила в разговор Пин Цзы.

- Ты умеешь только притворяться хорошим человеком! - Ван Си Фэн рассердилась и на неё и оттолкнула Пин Цзы одной ладонью. Затем она злобно сказала старой леди: - Почему ты просто не осталась в деревне? И вообще, зачем ты приехала в город? Ты думаешь, что люди в городе просто наслаждаются благословениями изо дня в день и могут протянуть тебе руку помощи? Ну, пожалуйста. Мечтай дальше! Нам тоже нелегко приходится. Мы много лет боролись только за то, чтобы иметь место для жизни! Я тебе сейчас всё расскажу. Если ты сегодня же не заплатишь мне за этот чайный сервиз, я вызову полицию!

- Если бы ты только могла позволить этому сойти на нет, в память о моей младшей сестре... -

взмолилась старая леди Лю, сложив ладони вместе.

- Перестань упоминать о ней! Всякий раз, когда она упоминается, я невероятно злюсь! Она безответственно родила меня и не заботилась обо мне должным образом. Когда она состарилась и никому не была нужна, она вернулась ко мне и умоляла заботиться о ней и лечить её болезни. Может быть, это мой долг перед ней? Все вы в семье Лю не очень хорошие люди... не пытайтесь проделать этот трюк со мной. Заплати мне по счетам!

Старая леди Лю уже так волновалась, что достала свой носовой платок и бросила всю мелочь на пол, сказав:

- Я заплачу! Я заплачу!

Когда Ван Си Фэн посмотрел на деньги, старая леди Лю вырвалась из её рук и с криком "Гоу Дань" бросилась за ним. Пин Цзы взяла деньги, пересчитала их и протянула Ван Си Фэн:

- Здесь меньше двухсот юаней.

- Чёртова старая кошёлка! Они пришли в город только для того, чтобы причинить мне вред! - Ван Си Фэн сердито схватила деньги. - Не входите больше в мою жизнь! Будет лучше, если их собьёт машина, когда они уйдут!

- Это немного слишком плохо, да? - Пин Цзы неловко улыбнулась.

Ван Си Фэн всё ещё была зла и ударила её по лицу.

- Проклятая сука. Перестань притворяться хорошим человеком здесь. Если ты хочешь поиграть в чистоплотность, иди и делай это перед своим мужиком. Ты думаешь, я не знаю, что ты собой представляешь? Ты сука такая же грязная, как и твоё сердце!

Пин Цзы закрыла лицо руками и больше не осмеливалась говорить. Она просто наклонилась и подобрала мусор.

* * *

Гоу Дань сидел на корточках возле мусорного бака внизу и плакал. Старая леди Лю бросилась к нему, обняла и заплакала вместе с ним. Она била его по заднице и плакала. Конечно, она била его совсем слегка.

- Разве ты не можешь быть хорошим мальчиком без моего присмотра? Скажи мне, куда бабушка теперь может спрятать своё лицо?!

- Я это не ломал! Они же врут! - воспротивился Гоу Дань.

- Перестань болтать. Хватит болтать.

- Я хочу домой!

- Мы вернёмся туда завтра утром, хорошо?

Гоу Дань кивнул и вытер слёзы.

Старая леди и Гоу Дань пошли по оживлённой, незнакомой улице и в конце концов нашли мотель. Старая леди Лю достала из своего носка сотню юаней и попыталась снять комнату.

- Залог в двести юаней, - сообщил дежурный оператор, который жевал какие-то семена.

- У меня с собой только сотня. Может вы просто позволите нам переночевать?

- Так не пойдет. Кто заплатит, если вы что-то сломаете?

- Здесь поблизости есть другой мотель?

- Понятия не имею!

Уже темнело, и Гоу Дань увидел неподалёку магазин.

- Бабушка, я хочу выпить Кока-Колу.

- Если мы потратим слишком много, у нас может не хватить денег, чтобы вернуться домой.

- Кока-Кола не стоит дорого.

Взглянув на магазин, старая леди Лю сказала:

- Хорошо, мы купим бутылку и поменяем деньги на более мелкие банкноты и монеты.

После того, как старая леди Лю заплатила за бутылку, работник магазина сказал:

- Наличные? У нас здесь нет пятидесяти юаней. Мы можем дать вам девять купюр по десять юаней?

- Подходит, более мелкая сдача будет даже удобнее.

Работник магазина достал девять купюр и пересчитал их перед старой леди Лю. Он улыбнулся.

- Вот, возьмите.

- Могу я спросить, есть ли поблизости гостиница или мотель?

- Если вы продолжите движение вперёд, повернёте налево и пройдёте сто метров, то войдёте в переулок, в котором много хостелов.

- Благодарю Вас!

Двое шли туда и, наконец, нашли хостел, который не взимал залог. Он стоил всего двадцать юаней за ночь. После того, как она отложила тридцать юаней за поездку на автобусе, им должно быть достаточно денег, чтобы поесть.

Когда она расплачивалась, старая леди Лю внезапно обнаружила, что что-то не так. У неё должно было быть девяносто восемь юаней, но внезапно оказалось только пятьдесят восемь. Она трижды сосчитала в холодном поту и снова проверила карманы, когда портёк сказал:

- Поторопитесь!

- Мы здесь не останемся! Мы здесь не останемся! Прошу прощения!

- Какая пустая трата времени!

Когда она потащила Гоу Даня, чтобы уйти, Гоу Дань спросила:

- Бабушка, почему мы не остаемся там?

Старая леди Лю молчала и всё ещё переживала из-за пропажи денег. Может быть, деньги были украдены? Невозможно. Деньги были положены во внутренний карман её пиджака. Даже если бы их украл вор, они не оставили бы после себя несколько купюр.

Она не могла понять этого, как бы много об этом ни думала. В конце концов, она могла приписать это только тому, что случайно потеряла их. Ей было больно до глубины души.

Поев супа из вермишели с говядиной, старая леди Лю продолжила прогулку с Гоу Данем, ища место, где можно было бы провести ночь. Она обнаружила, что пейзаж перед ней был немного знакомым после прогулки. На двери было написано "Красный дом", и охранник у двери

отсалютовал машине, выезжающей из жилого комплекса. Машина просигналила несколько раз, и старая леди Лю поспешно отошла в сторону.

Казалось, это была Пин Цзы в машине, разговаривающая и смеющаяся с мужчиной. Она не заметила старушку с ребёнком, когда они проезжали мимо.

- Бабушка, Я ненавижу это место! - Гоу Дань пожаловался.

- Не надо так говорить. Это всё из-за тебя, - старая леди Лю вздохнула.

"Эта поездка в город не стоила того".

<http://tl.rulate.ru/book/34902/2565388>